



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

ECE/MP.PP/WG.1/2007/L.7
30 April 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О ДОСТУПЕ
К ИНФОРМАЦИИ, УЧАСТИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ
В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ И ДОСТУПЕ
К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Рабочая группа Сторон Конвенции

Седьмое совещание

Женева, 2-4 мая 2007 года

Пункт 14 предварительной повестки дня

Финансовый отчет за 2006 год

ДОКЛАД О ФИНАНСОВЫХ ВЗНОСАХ И РАСХОДАХ В 2006 ГОДУ

Документ, подготовленный секретариатом в консультации с Президиумом*

1. На своем втором совещании Стороны Конвенции приняли решение II/7 о программе работы на 2006-2008 годы (ECE/MP.PP/2005/2/Add.11). Совещание Сторон также приняло решение II/6 о механизмах финансирования, в котором оно просило секретариат в соответствии с финансовыми правилами Организации Объединенных Наций контролировать расходование средств и подготавливать ежегодные доклады для рассмотрения Рабочей группой Сторон с целью обеспечения того, чтобы уровень взносов

* Настоящий документ не мог быть представлен в установленные сроки, поскольку отчасти окончательные финансовые данные за 2006 год были получены лишь незадолго до истечения этих сроков, а также в связи с кадровыми изменениями в секретариате.

соответствовал уровню финансирования, необходимого для осуществления программы работы (ECE/MP.PP/2005/2/Add.10, пункт 4).

2. На своем шестом совещании Рабочая группа Сторон рассмотрела документ, подготовленный секретариатом и содержащий разбивку ожидаемых расходов и поступлений, а также предварительный список совещаний в рамках программы работы на 2006-2008 годы (ECE/MP.PP/WG.1/2006/9). Она согласилась с тем, что этот документ должен содержать указания для секретариата относительно использования средств целевого фонда в период до проведения ее следующего совещания (ECE/MP.PP/WG.1/2006/2, пункт 67).

3. В соответствии с просьбой Совещания Сторон и с учетом документа ECE/MP.PP/WG.1/2006/9 секретариат подготовил:

- a) обзор взносов Сторон Конвенции и подписавших ее участников за период 1 января - 31 декабря 2006 года, содержащий для сравнения информацию о взносах, произведенных в 2004 и 2005 годах (приложение I); и
- b) обзор расходов за период 1 января - 31 декабря 2006 года (приложение II).

4. Нижеследующие пункты содержат ряд замечаний, касающихся показателей, указанных в приложениях.

5. Фактические поступления в Целевой фонд в 2006 году указываются в колонке В, в то время как в таблицу была также включена новая колонка "Скорректированные взносы за 2006 год" (колонка С). В колонку "Скорректированные взносы" не включены взносы, полученные в 2006 году, которые, однако, были целевым образом зарезервированы для использования в каком-либо календарном году, за исключением 2006 года, и она отражает суммы, внесенные в качестве взносов в каком-либо календарном году, за исключением 2006 года, которые были целевым образом зарезервированы для использования в течение 2006 года.

6. Общий уровень взносов, произведенных через Целевой фонд Конвенции¹ в 2006 году, составил 931 850 долл. США. С учетом процентных поступлений и курсовой прибыли общий размер поступлений через Целевой фонд Конвенции составил 986 750 долл. США. Однако значительная часть взносов, полученных в 2006 году, была целевым образом зарезервирована для использования в другие календарные годы, при этом она значительно превышала внесенные в предыдущие годы суммы, целевым образом зарезервированные для использования в 2006 году. Таким образом, скорректированная общая сумма является меньшей и составляет 766 842 долл. США. Кроме того, были получены взносы натурой в размере 28 001 долл. США², в результате чего общий размер взносов наличными и натурой составил 794 843 долл. США. Хотя этот показатель по-прежнему является несколько более низким по сравнению с основными сметными годовыми потребностями и в значительной степени более низким по сравнению с общими сметными годовыми потребностями, указываемыми в документе ECE/MP.PP/WG.1/2006/9 (соответственно 909 650 долл. США и 1 473 746 долл. США), он, тем не менее, является существенно более высоким по сравнению с предыдущими годами.

7. Число Сторон Конвенции и подписавших ее участников, которые произвели взносы в 2006 году, несколько превышает их число в 2005 году, при этом восемь из них свои взносы внесли впервые. Однако четыре Стороны, которые внесли взносы в 2005 году, не сделали этого в 2006 году, а значительная часть Сторон Конвенции и подписавших ее участников, т.е. более 40%, так никогда и не производили взносы в Целевой фонд. Кроме того, среди тех, кто внес взносы, бремя расходов по программе работы, как представляется, не распределено справедливым образом между Сторонами Конвенции и подписавшими ее участниками.

¹ Строго говоря, указываемый здесь Целевой фонд Конвенции является частью Целевого фонда ЕЭК ООН для технического сотрудничества на местном уровне. Использование Целевого фонда для оказания помощи странам с переходной экономикой (ТФАКТ) в действительности фактически прекращается, в связи с чем в 2006 году через ТФАКТ не поступило каких-либо взносов, и в будущем не предполагается направлять какие-либо финансовые средства через ТФАКТ.

² Эти взносы представляют собой взносы натурой, предназначенные для осуществления программы работы в рамках Конвенции, а не для деятельности секретариата.

8. Если оставить в стороне взносы натурой³, то уровень расходов за этот год (около 637 000 долл. США) был существенно ниже ожидаемых основных потребностей (909 650 долл. США) и уровня поступлений (около 767 000 долл. США). Эти расходы включают в себя средства в размере около 25 000 долл. США из Целевого фонда для оказания помощи странам с переходной экономикой (ТФАКТ), которые были внесены в предыдущие календарные годы для использования в связи с Орхусской конвенцией⁴.

9. Расходы в большинстве отдельных областей деятельности были несколько ниже ожидаемых основных потребностей и в той или иной степени пропорциональны общей разнице между полным размером расходов и полными основными сметными потребностями. Некоторые области расходов требуется пояснить конкретными замечаниями:

- расходы на деятельность по наращиванию потенциала по-прежнему являются значительно более низкими в сравнении с основными сметными потребностями, что вновь отражает ограниченное непосредственное участие секретариата в проектах по наращиванию потенциала в соответствии с решением уделять еще более приоритетное внимание его координирующей роли;
- в интересах оптимизации использования людских ресурсов некоторые внебюджетные трудозатраты персонала (10% от одной ставки персонала по проектам) были задействованы для такой области, как доступ к правосудию (первоначально планировалось обслуживать эту область деятельности за счет трудозатрат персонала по линии регулярного бюджета);
- основываясь на финансовом положении по состоянию на сентябрь 2006 года (см. также пункт 10 а) ниже), Президиум на своем двенадцатом совещании одобрил предложение секретариата относительно перенесения на более поздний срок начало работы по участию общественности в процессе принятия стратегических решений на том основании, что деятельность по ряду областей программы работы требуется сократить, отложить или продлить в свете дефицита ресурсов и что эта работа не

³ Поскольку взносы натурой предназначены для деятельности, для которой в программе работы не предусматривалось каких-либо средств, в частности для разработки долгосрочного стратегического плана, они не покрывают расходы, указываемые в программе работы.

⁴ Эти средства использовались для покрытия путевых расходов экспертов, участвовавших в деятельности Рабочей группы по РВПЗ в 2006 году (см. приложение II).

являлась одним из более приоритетных видов деятельности, указываемых в решении П/7;

- одна область деятельности, т.е. подготовительная работа по разработке долгосрочного стратегического плана, не была указана в качестве отдельной области деятельности в решении П/7 или в документе ECE/MP.PP/WG.1/2006/9, и таким образом соответствующие финансовые средства не были конкретным образом предусмотрены в программе работы. Таким образом, эта деятельность финансируется за счет взносов натурой (Бельгии и Норвегии).

10. Хотя основные сметные потребности, указанные в решении П/7, основывались на том предположении, что три ставки специалистов по проектам будут финансироваться через Целевой фонд в течение трехлетнего периода времени, это штатное расписание было пересмотрено в сторону уменьшения в документе ECE/MP.PP/WG.1/2006/9 до 2,5 ставок персонала по проектам на первые 18 месяцев и 3 ставок персонала по проектам на последующие 18 месяцев. На практике в течение большей части 2006 года только две ставки специалистов по проектам финансировались через Целевой фонд. С учетом превышения поступлений (даже скорректированных поступлений) над расходами можно было бы задать вопрос, почему сумма расходов не была увеличена в интересах обеспечения более полномасштабного осуществления программы работы, в частности путем увеличения числа ставок персонала по проектам с 2 до 2,5, как это предусматривалось в документе ECE/MP.PP/WG.1/2006/9. В этом отношении важно указать следующие три аспекта:

- а) во-первых, большая часть финансовых средств поступила в течение второй половины этого года. В течение первой половины этого года было получено только 126 000 долл. США (18%) из почти 712 000 долл. США, поступивших для деятельности в 2006 году;
- б) во-вторых, характер схемы механизмов финансирования является таким, что получение финансовых средств невозможно предсказать с какой-либо определенностью даже в тех случаях, когда они были объявлены;
- с) в-третьих, даже если бы существовала более высокая степень определенности в отношении ожидаемых поступлений, остаток средств не является достаточным для того, чтобы позволить любое увеличение численности сотрудников по проектам: в соответствующий момент времени в осенний период он был фактически всего лишь достаточным для обеспечения возобновления контрактов имеющихся сотрудников по проектам на последующий календарный год. Это обстоятельство

указывает на необходимость использовать оперирования несколько бóльшим остатком средств, и активное сальдо, полученное в 2006 году будет способствовать достижению этой цели.

11. Размер средств, выделяемых из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, которые покрывают некоторые расходы по персоналу⁵, а также расходы по конференционному обслуживанию⁶, сохраняется в той или иной степени неизменным с момента проведения второго совещания Сторон (см. ECE/MP.PP/2005/10, пункт 28).

⁵ В течение 2006 года за счет регулярного бюджета покрывались расходы по двум должностям категории специалистов (одна С-4 и другая С-2) и с октября 2006 года - одна должность секретаря, занятого половину рабочего дня (ОО-5). Кроме того, расходы по одной должности секретаря (первоначально ОО-4, в сентябре 2006 года повышена до уровня ОО-5) финансируются за счет средств, выделяемых на покрытие расходов на оперативное-функциональное обслуживание программ из целевых фондов, созданных Отделом по окружающей среде, жилищному вопросу и землепользованию ЕЭК ООН.

⁶ Они включают в себя расходы по обслуживанию залов заседания, включая устный перевод, а также письменный перевод и распространение официальной документации.

Приложение I

ВЗНОСЫ ПО ПРОГРАММЕ РАБОТЫ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ,
ПОЛУЧЕННЫЕ В 2006 ГОДУ

Колонка А: Страны (Стороны и сигнатарии)	Колонка В: Фактические взносы в 2006 году (долл. США)	Колонка С: Скорректированные фактические взносы в 2006 году (долл. США)	Колонка D: Взносы за 2005 год (долл. США)	Колонка E: Взносы за 2004 год (долл. США)
Албания				
Армения				
Австрия	26 350,46	13 175,23		11 856,00
Азербайджан				
Беларусь	1 000,00	1 000,00	1 000,00	
Бельгия	65 538,00	40 538,00	27 096,00	21 963,00
Болгария	5 500,00	5 500,00	5 000,00	
Хорватия				
Кипр				
Чешская Республика	10 000,00	10 000,00		
Дания	41 209,78	20 604,89	20 605,00	39 108,00
Эстония	20 000,00	20 000,00	20 000,00	
Финляндия	13 157,89	10 000,00	10 000,00	10 000,00
Франция	170 122,11	106 508,88	72 377,00	73 507,00
Грузия	3 832,16	3 832,16		
Германия	57 009,62	57 009,62	60 476,00	59 420,00
Греция				
Венгрия	2 400,00	2 400,00		
Исландия				
Ирландия				
Италия	125 391,62	125 391,62	129 702,00	123 370,00
Казахстан			315,00	
Кыргызстан			990,00	
Латвия	2 000,00	2 000,00	1 200,00	
Лихтенштейн				
Литва	200,00	200,00		
Люксембург				
Мальта	1 000,00	1 000,00	1 000,00	231,00
Молдова	500,00	500,00		1 000,00
Монако				
Нидерланды			19 992,00	55 054,00

Колонка А: Страны (Стороны и сигнатарии)	Колонка В: Фактические взносы в 2006 году (долл. США)	Колонка С: Скорректированные фактические взносы в 2006 году (долл. США)	Колонка D: Взносы за 2005 год (долл. США)	Колонка Е: Взносы за 2004 год (долл. США)
Норвегия	47 412,68	47 412,68	35 646,00	30 816,00
Польша				
Португалия				
Румыния	1 000,00	1 000,00		
Словакия	956,00	956,00		
Словения			8 675,00	1 500,00
Испания	25 641,03	25 641,03	26 420,00	24 876,00
Швеция	101 285,00	19 975,00	19 974,00	19 975,00
Швейцария	16 528,93	16 528,93		
Таджикистан	190,00	190,00	400,00	
Бывшая югославская Республика Македония				
Туркменистан	200,00	200,00		
Украина				
Соединенное Королевство	52 173,91	52 173,91	56 497,00	53 500,00
Европейское сообщество	128 205,13	128 205,13	120 919,00	120 374,00
Пожертвования	29,57			
Субсидия фонда (GIAN) (зарезервирована на 2007 год)	13 016,95			
Итого	931 850,84	711 943,08	638 284,00	646 550,00
<i>Процентные поступления и курсовая прибыль</i>	54 898,66	54 898,66		
	986 749,50	766 841,74		
Взносы натурой:	28 001,08	28 001,08		
Бельгия (ДССП)	16 100,00	16 100,00		
Норвегия (ДССП)	11 901,08	11 901,08		
Итого, включая взносы натурой	1 014 750,58	794 842,82		

Приложение II

**РАСХОДЫ ПО ПРОГРАММЕ РАБОТЫ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ
ПО ЛИНИИ ЦЕЛЕВЫХ ФОНДОВ ЕЭК ООН¹ В 2006 ГОДУ**

Вид деятельности	Описание и код	Сумма	Промежуточный итог	Итого	Сметные расходы, РГС-6*	
					Основные	Общие
I. Механизм соблюдения				162 066,39	237 480,00	356 720,00
Трудозатраты	Сотрудники категории специалистов (Л-3): 0,60 ставки плюс секретариатская поддержка		94 108,74		132 480,00	216 720,00
Путевые расходы, суточные	(члены комитета, другие участники)		63 990,43		70 000,00	80 000,00
Субподряды	Консультант (письменный переводчик)	3 967,22	3 967,22		30 000,00	50 000,00
Путевые расходы персонала	Миссии, суточные	0,00	0,00		5 000,00	10 000,00
II. Деятельность по наращиванию потенциала				47 054,36	134 360,00	279 800,00
Трудозатраты	Сотрудники категории специалистов (Л-3): 0,30 ставки плюс секретариатская поддержка		47 054,36		99 360,00	154 800,00
Путевые расходы, суточные	(участники, имеющие на них право)	0,00	0,00		0,00	5 000,00
Деятельность по наращиванию потенциала	Консультант (письменный переводчик)	0,00	0,00		20 000,00	100 000,00
Материалы, исследования	Консультант (письменный переводчик)	0,00	0,00		10 000,00	10 000,00
Путевые расходы персонала	Миссии, суточные	0,00	0,00		5 000,00	10 000,00
III. Повышение уровня информированности и пропагандистская деятельность в отношении Конвенции и Протокола о РВПЗ				33 724,74	63 120,00	117 400,00
Трудозатраты	Сотрудники категории специалистов (Л-3): 0,20 ставки плюс секретариатская поддержка		31 369,58		33 120,00	77 400,00
Путевые расходы персонала	Миссии, суточные		2 355,16		30 000,00	40 000,00
IV. Информационно-координационный механизм				57 280,50	96 240,00	127 400,00
Трудозатраты	Сотрудники категории специалистов (Л-3): 0,30 ставки плюс секретариатская поддержка		55 282,70		66 240,00	77 400,00

¹ Целевой фонд ЕЭК ООН для технического сотрудничества на местном уровне и Целевой фонд ЕЭК ООН для оказания помощи странам с переходной экономикой.

Вид деятельности	Описание и код	Сумма	Промежуточный итог	Итого	Сметные расходы, РГС-6*	
					Основные	Общие
Путевые расходы персонала	Миссии, суточные		1 997,80		0,00	0,00
Субподряды	Консультант (письменный переводчик)	0,00	0,00		30 000,00	50 000,00
V. Участие общественности в международных форумах				37 096,92	45 000,00	70 000,00
Путевые расходы, суточные	(участники, имеющие на них право)		13 096,92		15 000,00	20 000,00
Субподряды	Консультант		24 000,00		30 000,00	50 000,00
VI. Регистры выбросов и переноса загрязнителей (РВПЗ)				102 378,48	117 240,00	172 400,00
Трудозатраты	Сотрудники категории специалистов (Л-3): 0,40 ставки плюс секретариатская поддержка		62 739,16		66 240,00	77 400,00
Путевые расходы, суточные	Рабочие группы (участники, имеющие право на оплату путевых расходов и суточные)		35 600,04		35 000,00	35 000,00
Путевые расходы, суточные	Группы экспертов (участники, имеющие право на оплату путевых расходов и суточные)	0,00	0,00		6 000,00	30 000,00
Путевые расходы персонала	Миссии, суточные		4 039,28		0,00	0,00
Субподряды	Консультант (письменный переводчик)	0,00	0,00		10 000,00	30 000,00
VII. Доступ к правосудию				35 335,47	15 000,00	35 000,00
Трудозатраты	Сотрудники категории специалистов (Л-3): 0,10 ставки плюс секретариатская поддержка		15 684,79		0,00	0,00
Путевые расходы, суточные	(участники, имеющие на них право)		19 650,68		15 000,00	25 000,00
Субподряды	Консультант, сбор и изучение тематических исследований	0,00	0,00		0,00	10 000,00
VIII. Электронные средства информации				52 984,73	36 560,00	60 480,00
Трудозатраты	Сотрудники категории специалистов (Л-3): 0,10 ставки плюс секретариатская поддержка		15 684,79		16 560,00	15 480,00
Путевые расходы персонала	Миссии, суточные		2 430,52		0,00	5 000,00
Путевые расходы, суточные	(участники, имеющие на них право)		19 869,42		15 000,00	25 000,00
Субсидии (ГРИД)			15 000,00		0,00	0,00

Вид деятельности	Описание и код	Сумма	Промежуточный итог	Итого	Сметные расходы, РГС-6*	
					Основные	Общие
IX. Генетически измененные организмы (ГИО)				0,00	5 000,00	10 000,00
Путевые расходы, суточные	(участники, имеющие на них право)		0,00		0,00	0,00
Субподряды	Консультант (письменный переводчик)		0,00		5 000,00	10 000,00
X. Участие общественности в процессе принятия стратегических решений				0,00	25 000,00	45 000,00
Путевые расходы, суточные	(участники, имеющие на них право)		0,00		0,00	0,00
Субподряды	Консультант (письменный переводчик)		0,00		25 000,00	40 000,00
Путевые расходы персонала	Миссии, суточные		0,00		0,00	5 000,00
XI. Координация и контроль за межсессионной деятельностью				39 052,24	30 000,00	30 000,00
Путевые расходы, суточные	Совещание Рабочей группы Сторон (участники, имеющие право на оплату путевых расходов и суточные)		33 257,25		25 000,00	25 000,00
Путевые расходы, суточные	Совещания Президиума (участники, имеющие право на оплату путевых расходов и суточные)		5 794,99		5 000,00	5 000,00
XII. Третье очередное совещание Сторон				0,00	0,00	0,00
Путевые расходы, суточные	(участники, имеющие на них право)		0,00			
Субподряды	Консультант (письменный переводчик)		0,00			
Путевые расходы персонала	Миссии, суточные		0,00			
Корректировки и сбережения в связи с совещаниями, проведенными в предыдущие годы				-3 276,70		
Консультанты			-350,00			
Путевые расходы, суточные (участники, имеющие на них право)			-2 223,05			
Путевые расходы, суточные (персонал)			-703,65			
(1) Чистый итог				563 697,13	805 000,00	1 304 200,00
(2) 13% (1), выделяемых на покрытие расходов на оперативно-функциональное обслуживание программ				73 280,63	104 650,00	169 546,00
(3) 15% (1) оперативного резерва				84 554,57	120 750,00	195 630,00
(4) ОБЩИЙ ИТОГ, (1)+(2)+(3)				721 532,33	1 030 400,00	1 669 376,00
(5) ОБЩИЙ ИТОГ: (1)+(2)				636 977,76	909 650,00	1 473 746,00

* Показатели, содержащиеся в этих двух колонках, взяты из документа ECE/MP.PP/WG.1/2006/9.
